

Na osnovu člana 34. stav (7) i člana 35. stav (7) Zakona o strancima („Službeni glasnik RS”, broj 24/18),

ministar unutrašnjih poslova donosi

**Pravilnik
o izgledu obrasca odbijanja zahteva za izdavanje viza na grani nomen prelazu i o
izgledu obrasca odbijanja zahteva za produženje roka važenja vize**

(„Službeni glasnik RS“ broj 63/2018 od 17.08.2018. godine)

član 1.

Ovim pravilnikom se propisuje izgled obrasca odluke o odbijanju zahteva za izdavanje viza na grani nomen prelazu i izgled obrasca odluke o odbijanju zahteva za produženje roka važenja vize.

član 2.

Obrasci iz člana 1. ovog pravilnika (Obrazac broj 1 i Obrazac broj 2) odštampani su na papiru formata A4, dimenzija (210x297mm) i dati su u Prilogu 1, koji je odštampan uz ovaj pravilnik i čini njegov sastavni deo.

član 3.

Strancu kome je odbijen zahtev za izdavanje vize na grani nomen prelazu, policijski službenik koji obavlja grani nu proveru uru uje odluku o odbijanju zahteva za izdavanje viza na grani nomen prelazu u kojoj se zaokruživanjem navodi jedan ili više razloga za odbijanje zahteva.

Strancu kome je odbijen zahtev za produženje roka važenja vize, nadležni organ uru uje odluku o odbijanju zahteva za produženje roka važenja vize u kojoj se zaokruživanjem navodi jedan ili više razloga za odbijanje zahteva.

član 4.

Ovaj pravilnik stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije”, a počinje da se primenjuje 3. oktobra 2018. godine.

Broj:

U Beogradu, 2018. godine **MINISTAR**

UNUTRAŠNJIH POSLOVA

dr Nebojša Stefanovi

Prilog 1.

Obrazac broj 1

REPUBLIKASRBIA

(REPUBLIC OF SERBIA)

MINISTARSTVO UNUTRAŠNJIH POSLOVA (MINISTRY OF INTERIOR)

UPRAVA GRANI NE POLICIJE (BORDER POLICE)

STANICA GRANI NE POLICIJE _____

(BORDER POLICE STATION)

Broj: _____

(Ref. number:)

(mestoidatum)

(Place and date)

Na osnovu člana 34. stav (5) Zakona o strancima („Službeni glasnik RS“, broj 24/18) Stanica grani nepolicije _____ donosi:

Pursuant to Article 34. Paragraph (5) of the Law on foreigners ("Official Gazette of RS", No. 24/18) the border police station _____ issues the following

ODLUKA O ODBIJANJU ZAHTEVA ZA VIZU NA GRANI NOM PRELAZU
REFUSAL OF VISA APPLICATION AT THE BORDER CROSSING POINT

Dana (On) _____ u (at) _____ asova (time),
nagrani nomprelazu (at the border crossing
point) _____

Policijaski službenik (police officer) _____, je
nakon razmatranja (having conducted
procedure) odbio zahtev za izdavanje vize strancu na grani nomprelazu (refused issuing the
visa at the border crossing point to the following foreigner):

ime (first name) _____, prezime (surname)
_____,

datum rođenja (date of birth) _____, of

mesto rođenja (place of birth) _____, spol M / Ž (gender M/F),
državljanstvo (nationality) _____, vrsta putne isprave (type of

travel document) _____, broj (document number) _____,

izdata u (place of issue) _____ dana (date of
issue) _____ sarokom važenja (date of expiry) _____.

Stranac je obavestendamu je odbijen zahtev za izdavanje vize na grani nomprelazu.

A foreigner is hereby informed that he/she is refused issuing a visa at the border crossing point

iz sledećih razloga (zaokružiti potrebno):

for the following reasons (circle applicable):

1) uz zahtev za izdavanje vize nagrani nomprelazu nije priložena putna isprava u skladu sa članom 24. Zakona o strancima (član36. stav (1) ta ka 1) Zakona o strancima);

with the application for issuing a visa at the border crossing point, he/she has no attached travel document in accordance with Article 24. of the Law on foreigners(Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 1) of the Law on foreigners);

2) stranacne ispunjava uslove za ulazak u drugu državu ili vraćanje u državu poreklailidržavuubi ajenogboravka(član36. stav (1) ta ka 2) Zakona o strancima);

a foreigner does not fulfill the conditions for entering subsequent country or returning to the country of origin or country of usual residence(Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 2) of the Law on foreigners);

3) na snazi je zaštitna mera udaljenja, mera bezbednosti proterivanja stranca, odnosno zabrana ulaska u Republiku Srbiju (član36. stav (1) ta ka 3) Zakona o strancima);

protective measure of removal, the security measure of expulsion, or ban on entry into the Republic of Serbia is in effect (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 3) of the Law on foreigners);

4) nema potvrdu o vakcinisanju ili drugi dokaz da nije oboleo, a dolazi sa područja zahvaćenog epidemijom zaraznih bolesti(član36. stav (1) ta ka 4) Zakona o strancima);

has no the certificate of inoculation or other proof of good health, if coming from areas affected by an epidemic of infectious diseases (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 4) of the Law on foreigners),

5) nema putno zdravstveno osiguranje za period za koji namerava da boravi u Republici Srbiji(član36. stav (1) ta ka 5) Zakona o strancima);

has no travel medical insurance for the intended period of stay in the Republic of Serbia(Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 5) of the Law on foreigners);

6) stranac predstavlja neprihvatljiv bezbednosni rizik za zaštitu bezbednosti Republike Srbije i njenih građana(član36. stav (1) ta ka 6) Zakona o strancima);

the foreigner represents an unacceptable security risk for the protection of the security of the Republic of Serbia and its citizens (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 6) of the Law on foreigners);

7) stranac je podneo zahtev za izdavanje vize nagrani nomprelazu, a tokom poslednjih 180 dana je boravio 90 dana(član36. stav (1) ta ka 7) Zakona o strancima);

a foreigner has already stayed on the territory of the Republic of Serbia for 90 days during 180 days period, and he/she applied for issuing visa at a border crossing point(Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 7) of the Law on foreigners);

8) jeutvrđeno da u vezi sa ulaskom i boravkom stranca na teritoriji Republike Srbije postoji negativna procena bezbednosnog rizika (član 36. stav (1) ta ka 9) Zakona o strancima);

security-related risk assessment regarding entry and stay of the foreigner on the territory of the Republic of Serbia found to be negative (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 8) of the Law on foreigners);

9)postojiopravdanasumnjadaboravakne ekoristiti u nameravanusvrhu (lan 36. stav (1) ta ka 9) Zakona o strancima);

there are valid reasons to believe that the stay will not be used for intended purpose (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 9) of the Law on foreigners);

10) stranacjepriložiofalsifikovanuputnuispravu (lan36. stav (1) ta ka10) Zakona o strancima);

foreigner enclosed a forged travel document (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 10) of the Law on foreigners);

11) postojopravdanasumnja u verodostojnostpropratnedokumentacijekojajepriložena u zahtev zavizui u verodostojnostnjegoveizjave(lan 36. stav (1) ta ka 11) Zakona o strancima);

there is reasonable doubt concerning the authenticity of supporting documents enclosed to the application for issuing a visa at the border crossing point, or the credibility of his statement(Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 11) of the Law on foreigners);

12)stranacnijepriložiodokaz o dovoljnomiznosusredstavazaizdržavanjenzavremetrajanjaplaniranogboravka i zapovratak u državuporeklailidržavuuobi ajenogboravišta(lan 36. stav (1) ta ka 12) Zakona o strancima);

foreigner has not present a proof of sufficient means of subsistence during the intended period of stay and for his return into his country of origin, or country of habitual residence (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 12) of the Law on foreigners);

13)postojopravdanasumnjadane enapustitiRepublikuSrbijupreistekarokavaženjavi ze, odnosnoakopostojimogu nostnezakonitemigracijepoulasku u RepublikuSrbiju(lan36.stav (1) ta ka13)Zakona o strancima);

there are valid reasons that he/she will not leave the Republic of Serbia before the visa validity expires, or if there is a possibility of illegal migration upon entry into the Republic of Serbia (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 13) of the Law on foreigners);

14) postojopravdanasumnjadane epostupati u skladusapraavnimporetkomRepublikeSrbije(lan36.stav (1) ta ka14)Zakona o strancima);

there is reasonable doubt for believing that he will not respect the rule of law of the Republic of Serbia(Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 14) of the Law on foreigners).

POUKA O PRAVNOM LEKU:

Protivoveodlukestranacmožeizjavitižalbu u rokuodosamdanaoddanaprijemaodluke. O
žalbidlu ujeMinistarstvounutrašnjihposlovaRepublikeSrbije, a
podnosi seprekostanicegrani nepolicijekojajedonelaodluku o
odbijanjuzahtevazaizdavanjenvizenagrani nomprelazu, odnosnodiplomatsko-
konzularnogpredstavništvaRepublikeSrbije u inostranstvu, nasrpskomjeziku,
uzpla anjeadministrativnetakse u iznosuod _____ dinara.

Žalbaneodlažeizvršenjerešenja, osimukolikopostojineki odrazlogakojisupropisani lanom 83.Zakona o strancima.

LEGAL REMEDY:

The foreigner concerned may appealwithineight daysfollowing the date of refusal of entry. The appeal is decided by the Ministry of Interior of the Republic of Serbia, and shall be submitted via border police stations issuing refusal of visa application at the border crossing point, or via diplomatic or consular mission of the Republic of Serbia abroad, in serbian language, with payment of administrative fees in the amount of _____ dinars.

The appealdoes not prevent enforcement of the refusal of visa application at the border crossing point, except for reasons prescribed in Article 83.of the Law of foreigners.

Napomena:

(Note)

POLICIJSKISLUŽBENIK

(POLICE OFFICER)

MP

L.S.

(Potpispolicijskogslužbenika)

(signature)

PRIMIO:

(Person concerned)

(Datumuručenjaipotpisstranca)

(signature, date)

Obrazac broj 2

REPUBLIKA SRBIJA

(REPUBLIC OF SERBIA)

MINISTARSTVO UNUTRAŠNJIH POSLOVA (MINISTRY OF INTERIOR)

POLICIJSKA UPRAVA _____

(POLICE DEPARTMENT)

Broj: _____

(Ref. number:)

(mesto i datum)

(Place and date)

Na osnovu člana 35. stav (5) Zakona o strancima („Službeni glasnik RS“, broj 24/18) Policijska uprava _____ donosi:

Pursuant to Article 35. Paragraph (5) of the Law on foreigners ("Official Gazette of RS", No. 24/18) the competent authority _____ issues the following

**ODLUKA O ODBIJANJU ZAHTEVA ZA PRODUŽENJE ROKA VAŽENJA
VIZA / REFUSAL THE APPLICATION FOR EXTENSION THE VALIDITY PERIOD
OF A VISA**

Dana (On) _____, **nadležni organ** (the competent authority) _____ **je nakon razmatranja** (having conducted procedure) **odbio zahtev za produženje roka važenja vize strancu** (refused the application for extension the validity period of a visa to the following foreigner):

ime (first name) _____, **prezime** (surname) _____,

datum rođenja (date of birth) _____, **mesto rođenja** (place of birth) _____, **pol** M / Ž (gender M/F), **državljanstvo** (nationality) _____,

vrsta putne isprave (type of travel document) _____, **broj** (document number) _____, **izdata u** (place of issue) _____,

dana (date of issue) _____, **sarokom važenja** (date of expiry) _____.

Stranac je obavestio da mu je odbijen zahtev za produženje roka važenja vize

A foreigner is hereby informed that he/she is refused issuing the visa at the border crossing point

iz sledećih razloga (zaokružiti potrebno):

for the following reasons (circle applicable):

1) uzzahev za produženje vize nije priložena putna isprava u skladu sa članom 24. Zakona o strancima (član 36. stav (1) ta ka 1) Zakona o strancima);

with the application for extension the validity period of a visa, he/she has no attached travel document in accordance with Article 24. of the Law on foreigners(Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 1) of the Law on foreigners);

2) stranac predstavljaneprihvatljivbezbednosni rizik zazaštite bezbednosti Republike Srbije i njenih građana (član 36. stav (1) ta ka 6) Zakona o strancima);

the foreigner represents an unacceptable security risk for the protection of the security of the Republic of Serbia and its citizens (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 6) of the Law on foreigners);

3) stranac je podneo zahtev za produženje roka važenja vize, a tokom poslednjih 180 dana je boravio 90 dana (član 36. stav (1) ta ka 7) Zakona o strancima);

has already stayed 90 days over the last 180 days in the Republic of Serbia, and has applied for extension the validity period of a visa; (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 7) of the Law on foreigners);

4) je utvrđeno da u vezi sa ulaskom i boravkom stranca na teritoriji Republike Srbije postoji negativna procena bezbednosnog rizika (član 36. stav (1) ta ka 9) Zakona o strancima);

security checks risk assessment regarding entry and stay of the foreigner on the territory of the Republic of Serbia found to be negative (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 8) of the Law on foreigners);

5) postoji opravdan sumnjadaboravakne ekoristiti u nameravanusvrhu (član 36. stav (1) ta ka 9) Zakona o strancima);

there are valid reasons to believe that the stay will not be used for intended purpose (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 9) of the Law on foreigners);

6) stranac je priložio falsifikovanu putnu ispravu (član 36. stav (1) ta ka 10) Zakona o strancima);

foreigner enclosed a forged travel document (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 10) of the Law on foreigners);

7) postoji opravdan sumnja u verodostojnost priloženih dokumenata i je priložena zahtev za produženje vize ili u verodostojnost njegove izjave (član 36. stav (1) ta ka 11) Zakona o strancima);

there is reasonable doubt concerning the authenticity of supporting documents enclosed to the application for extension the validity period of a visa, or the credibility of his statement (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 11) of the Law on foreigners);

8) stranac nije priložio dokaz o dovoljnom iznosu sredstava za izdržavanje i vreme trajanja planiranog boravka i zapovratak u državu poreklailidržavu uobičajenog boravišta (član 36. stav (1) ta ka 12) Zakona o strancima);

foreigner has not present a proof of sufficient means of subsistence during the intended period of stay and for his return into his country of origin, or country of

habitual residence (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 12) of the Law on foreigners);

9) postoji opravdanasumnjadane epostupati u skladusapraavnimporetkomRepublikeSrbije (lan 36. stav (1) ta ka 14) Zakona o strancima);

there is reasonable doubt for believing that he will not respect the rule of law of the Republic of Serbia (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 14) of the Law on foreigners).

POUKA O PRAVNOM LEKU:

Protivove odluke stranac može izjaviti žalbu u roku od osam dana od dana prijema odluke. O žalbi odlučuje Ministarstvo unutrašnjih poslova Republike Srbije, a podnosi se preko nadležnog organa koji je doneo odluku o odbijanju zahteva za produženje roka važenja vize, odnosno diplomatsko-konzularnog predstavništva Republike Srbije u inostranstvu, na srpskom jeziku, uz plaćanje administrativne takse u iznosu od _____ dinara. Žalbane odluke izvršavaju se, osim u kolikoj postoji nekodržlog koji je supropisani članom 83. Zakona o strancima.

LEGAL REMEDY:

The foreigner concerned may appeal within eight days following the date of refusal of entry. The appeal is decided by the Ministry of Interior of the Republic of Serbia, and shall be submitted via competent authority issuing refusal of the extension the validity period of a visa, or via diplomatic or consular mission of the Republic of Serbia abroad, in serbian language, with payment of administrative fees in the amount of _____ dinars.

The appeal does not prevent enforcement of the refusal of visa application at the border crossing point, except for reasons prescribed in Article 83. of the Law of foreigners.

Napomena:

(Note)

POLICIJSKA UPRAVA
(POLICE DEPARTMENT)

MP

L.S.

(Potpis rukovodioca)
(signature)

PRIMIO:

(Person concerned)

(Datumuručenja i potpisstranca)

(signature, date)